



TRANSPORTKARRE

(DE) (AT) (CH)

TRANSPORTKARRE

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(IT) (CH)

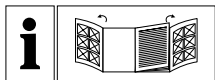
CARRELLO

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

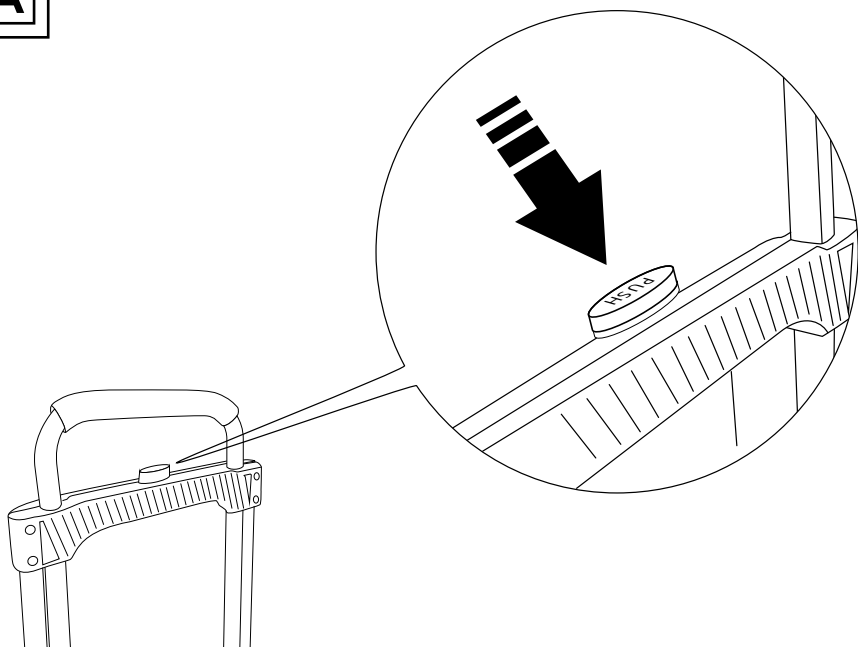
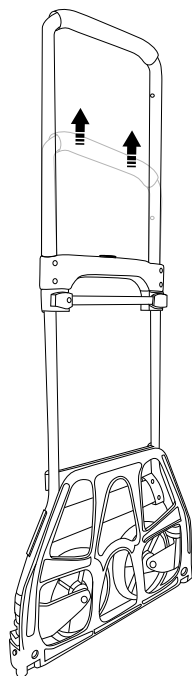
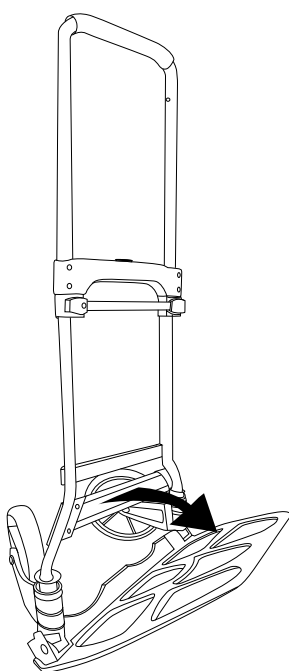
(FR) (CH)

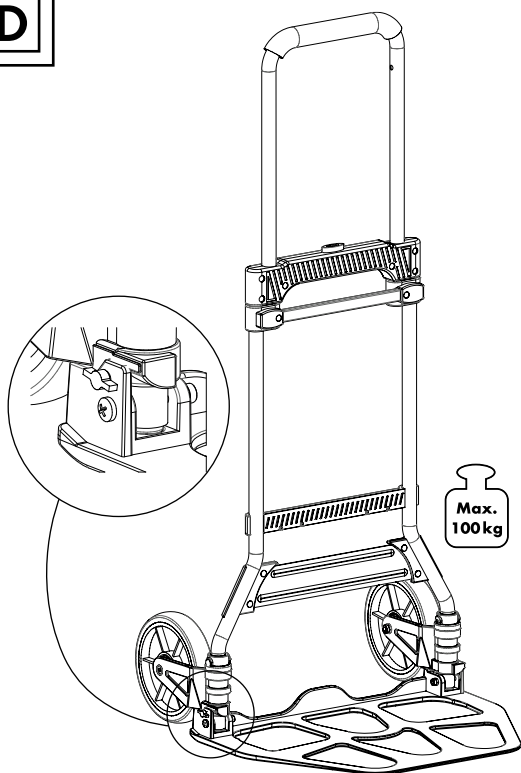
DIABLE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité



DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	8
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	11

A**B****C**

D**DE AT CH**

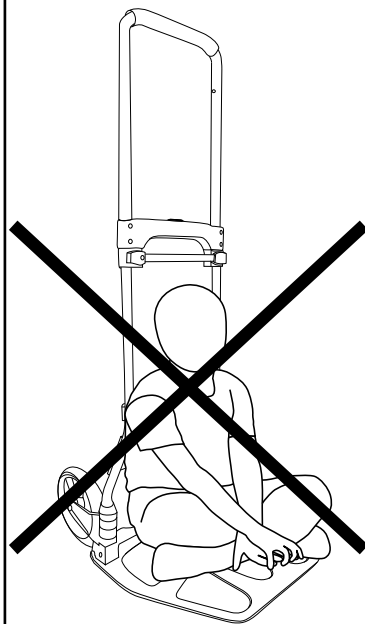
Schrauben Sie die Schrauben nach dem Ausklappen der Ladefläche und vor dem Gebrauch fest.

Lösen Sie die Schrauben, bevor Sie die Ladefläche einklappen.

FR CH

Serrez les vis après avoir déplié la surface de chargement et avant l'utilisation.

Desserrez les vis avant de replier la surface de chargement.

E**IT CH**

Dopo l'apertura della superficie di carico e prima dell'utilizzo serrare le viti.

Allentare le viti prima di richiudere la superficie di carico.

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Allgemeine Sicherheitshinweise

LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFRMERKSAM DURCH. BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AN EINEM SICHEREN ORT AUF! BEI NICHTBEACHTUNG DROHEN GEFAHREN FÜR SIE UND GGF. AUCH FÜR IHR KIND.

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Transportkarre für Lasten mit einem Gewicht bis max. 100 kg bestimmt. Dieses Produkt sollte nicht von Kindern benutzt werden. Es ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Technische Daten

Maße (ausgeklappt):	ca. 485 x 1 100 x 520 mm (B x H x T)
Maße (zusammengeklappt):	ca. 485 x 820 x 60 mm (B x H x T)
Maße Ladefläche:	ca. 485 x 350 mm (B x T)
Max. Beladung:	100 kg
Gewicht:	5,4 kg



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **! WARNUNG!** Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vor der Verwendung ordnungsgemäß montiert wurde.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet.
- **! WARNUNG!** Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt! Das Produkt ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass Personen, insbesondere Kinder, nicht auf das Produkt klettern bzw. sich nicht am Produkt anlehnen. Das Produkt kann aus dem Gleichgewicht kommen und umkippen. Verletzungen und/oder Beschädigungen können die Folgen sein.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden.
-  Beladen Sie das Produkt nie mit mehr als 100 kg.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände oder Schwimmbädern auf.
- **! WARNUNG!** Befördern Sie keine Personen oder Tiere. Verletzungen und/oder Beschädigungen können die Folgen sein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, um Lasten zu transportieren, die Sie nicht mit Gurtbändern sichern können.
- Beladen Sie die Ladefläche aus Sicherheitsgründen immer gleichmäßig.

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Ladung während des Transports weder verrutschen noch herunterfallen kann. Verwenden Sie Gurtbänder, um Ihre Ladung zu sichern.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nur, wenn der Rahmen komplett herausgezogen und eingerastet ist.
- **WARNUNG!** Halten Sie den Schwerpunkt der Lasten so tief wie möglich. Beladen Sie zuerst die schwere Teile und anschließend die leichteren.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Ladefläche vor dem Beladen flach auf dem Boden aufliegt.

● Montage/Demontage

- Befolgen Sie die Schritte in den Abbildungen A bis D, um Ihr Produkt aufzuklappen. Ihr Produkt ist nun einsatzbereit.
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um Ihr Produkt wieder zusammenzuklappen.

● Wartung, Reinigung und Pflege

- Prüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen am Produkt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes und fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453199_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Légende des pictogrammes utilisés



Instructions de sécurité

Instructions de manipulation

Diable

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est un chariot de transport pour charges d'un poids maximal de 100 kg. Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Il est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

● Caractéristiques techniques

Dimensions (déplié) : env. 485 x 1100 x 520 mm
(l x H x P)

Dimensions (replié) : env. 485 x 820 x 60 mm
(l x H x P)

Dimension de
surface de charge : env. 485 x 350 mm (l x P)

Charge max. : 100 kg

Poids : 5,4 kg



Consignes générales de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. CONSERVEZ L'ENSEMBLE DES CONSIGNES ET INDICATIONS DE SÉCURITÉ EN LIEU SÛR POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE ! RISQUES POUR VOUS ET VOTRE ENFANT LE CAS ÉCHÉANT EN CAS DE NON RESPECT.

-  **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler les emballages sans surveillance. Risque d'asphyxie.
- **AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que le produit a été correctement monté avant de l'utiliser.
- Veillez à ce que le produit soit uniquement monté par des personnes compétentes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez systématiquement le parfait état du produit.
- **AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas les enfants sans surveillance ! Le produit n'est pas une échelle ni un jouet ! Veuillez vous assurer qu'aucune personne, les enfants en particulier, n'escaladent le produit ni ne s'appuient dessus. Le produit peut être déséquilibré et basculer. Cela pourrait engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.
- Le produit ne doit être utilisé que par des adultes.
-  Ne placez jamais plus de 100 kg sur le produit.
- Ne placez pas le produit à proximité d'escaliers, de pentes, de terrains inclinés ou de piscines.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas transporter de personnes ou d'animaux. Cela pourrait engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.
- N'utilisez pas le produit pour transporter des charges que vous ne pouvez pas sécuriser à l'aide de sangles.
- Pour des raisons de sécurité, chargez toujours la surface de chargement de manière uniforme.
- Assurez-vous que votre charge ne peut pas glisser ou chuter lors du transport. Utilisez des sangles pour sécuriser votre charge.

- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez le produit que lorsque le cadre est complètement extrait et enclenché.
- **AVERTISSEMENT !** Maintenez le centre de gravité des charges le plus bas possible. Chargez tout d'abord les pièces lourdes, puis les pièces plus légères ensuite.
- Avant le chargement, veuillez vous assurer que la surface de chargement est bien à plat sur le sol.

● Montage/démontage

- Suivez les étapes indiquées sur les figures A à D afin de déplier votre produit. Votre produit est désormais prêt à l'emploi.
- Procédez dans l'ordre inverse pour replier votre produit.

● Maintenance, nettoyage et entretien

- Vérifiez régulièrement tous les raccords du produit. N'utilisez pas le produit si vous constatez le moindre endommagement.
- Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide et non pelucheux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Garantie**

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 453199_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél. : 0800562153

E-Mail : owim@lidl.ch

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

Carrello

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è ideato come carrello di trasporto per carichi con un peso massimo di 100 kg. Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale.

● Specifiche tecniche

Dimensioni (aperto):	ca. 485 x 1100 x 520 mm (L x A x P)
Dimensioni (piegato):	ca. 485 x 820 x 60 mm (L x A x P)
Dimensioni superficie di carico:	ca. 485 x 350 mm (L x P)
Carico max.:	100 kg
Peso:	5,4 kg



Avvertenze generali in materia di sicurezza

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO. CONSERVARE IN UN LUOGO SICURO TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LE AVVERTENZE PER CONSULTAZIONI FUTURE! IN CASO DI INOSSERVANZA SUSSISTONO PERICOLI PER L'UTENTE E I SUOI FIGLI.

■



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento.

■

AVVERTENZA! Assicurarsi prima dell'uso che il prodotto sia stato montato correttamente.

■

Assicurarsi che il prodotto venga montato soltanto da persone esperte.

■

Prima di ogni utilizzo accertarsi che il prodotto sia in perfette condizioni.

■

AVVERTENZA! Non lasciare i bambini privi di sorveglianza! Il prodotto non è un attrezzo per arrampicarsi o per giocare! Assicurarsi che nessuno si appoggi al prodotto e soprattutto che nessun bambino si arrampichi/appoggi sul prodotto. Il prodotto potrebbe sbilanciarsi e ribaltarsi. Ciò può causare lesioni e/o danni.

■

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte.

■



Non caricare mai il prodotto con un peso maggiore di 100 kg.

■

Non collocare il prodotto nelle vicinanze di scale, scarpate, terreni con pendenze o piscine.

■

AVVERTENZA! Non trasportare persone o animali. Ciò può causare lesioni e/o danni.

■

Non utilizzare il prodotto per trasportare carichi che non possono essere fissati tramite cinghie.

■

Per questioni di sicurezza caricare la superficie di carico sempre in modo uniforme.

■

Assicurarsi che il carico non possa né scivolare, né cadere durante il trasporto. Utilizzare delle cinghie per assicurare il carico.

- **AVVERTENZA!** Utilizzare il prodotto soltanto se il telaio è stato estratto completamente fino allo scatto.
- **AVVERTENZA!** Mantenere il baricentro dei carichi il più in basso possibile. Caricare dapprima i componenti pesanti e in seguito quelli più leggeri.
- Prima di effettuare il carico, assicurarsi che la superficie di carico si trovi su un terreno piano.

● Montaggio/Smontaggio

- Seguire i passaggi riportati nelle figure dalla A alla D per aprire il prodotto. Il prodotto è ora pronto per l'uso.
- Chiudere il prodotto procedendo in ordine inverso.

● Manutenzione, pulizia e cura

- Controllare regolarmente tutti i raccordi del prodotto. Non utilizzare il prodotto se si rilevano danneggiamenti.
- Per la pulizia utilizzare un panno umido e privo di pelucchi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Garanzia

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 453199_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in

basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04872
Version: 04/2024

Stand der Informationen · Version des
informations · Versione delle informazioni:
01/2024 · Ident.-No.: HG04872012024-1



IAN 453199_2310

